



## **Hidrolimpiadora / Idropulitrice ad alta pressione PHD 110 E1**

ES

### **Hidrolimpiadora**

Traducción del manual de instrucciones original

PT

### **Máquina de limpeza a alta pressão**

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

### **Hochdruckreiniger**

Originalbetriebsanleitung

IT MT

### **Idropulitrice ad alta pressione**

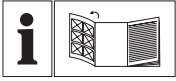
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

### **Pressure Washer**

Translation of the original instructions

**IAN 378243\_2110**



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

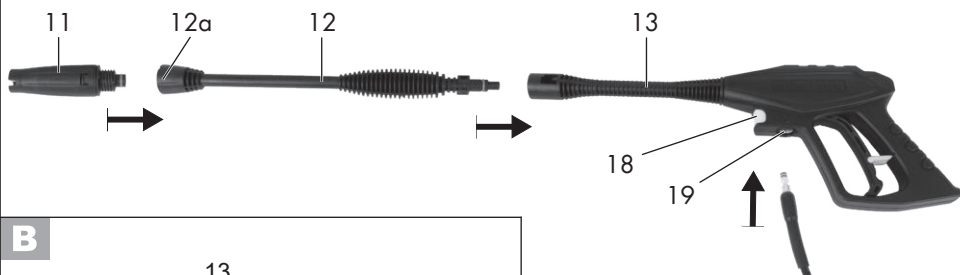
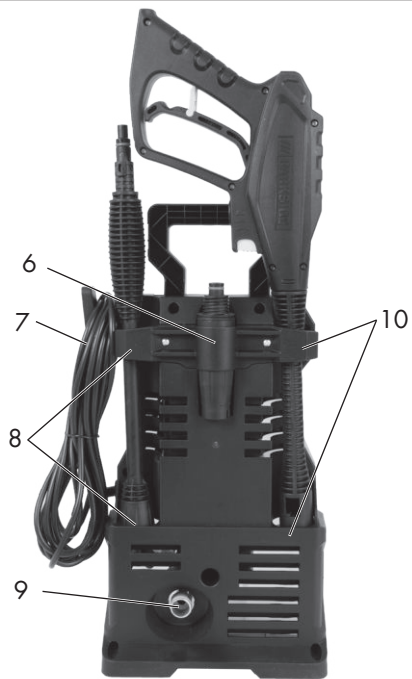
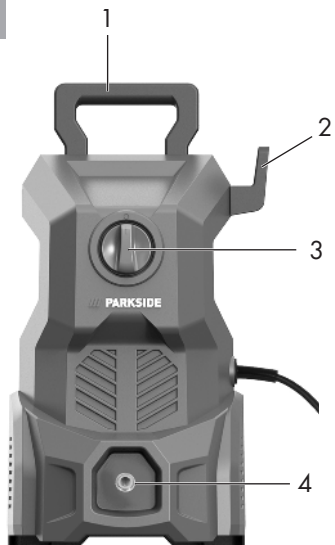
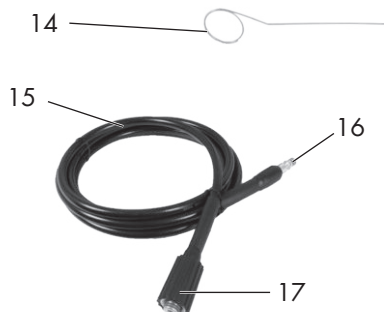
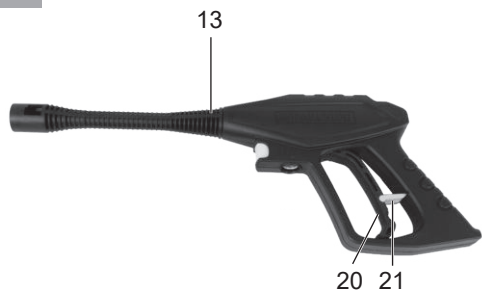
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	16
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	28
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	40
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	52

**A****B**

## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>4</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>4</b>
<b>Descripción general</b> .....	<b>5</b>
Volumen de suministro .....	5
Piezas funcionales.....	5
Áreas de aplicación .....	5
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>5</b>
<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>6</b>
Explicación de los símbolos gráficos ..	6
Símbolos en las instrucciones.....	6
Indicaciones generales de seguridad..	7
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>9</b>
Instalación .....	9
Conexión a la red.....	10
Funcionamiento .....	10
Interrumpir el funcionamiento.....	11
Finalizar el trabajo.....	11
<b>Limpieza y Mantenimiento</b> .....	<b>11</b>
Limpieza.....	11
Mantenimiento.....	12
<b>Almacenamiento</b> .....	<b>12</b>
<b>Eliminación / protección del medio ambiente</b> .....	<b>12</b>
<b>Piezas de repuesto / Accesorios</b> ..	<b>13</b>
<b>Búsqueda de fallos</b> .....	<b>13</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>14</b>
<b>Servicio de reparación</b> .....	<b>15</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>15</b>
<b>Importador</b> .....	<b>15</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>65</b>
<b>Designação de explosão</b> .....	<b>71/72</b>

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua o lubricante en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



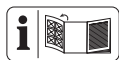
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

Este limpiador de alta presión está destinado exclusivamente para su uso doméstico:

- para la limpieza de máquinas, vehículos, obras, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardín, etc. con chorro de agua de alta presión;
- con accesorios y piezas de repuesto originales;
- respetando las indicaciones del fabricante del objeto que vaya a limpiarse.

## Descripción general



Las figuras de las piezas de función más importantes pueden consultarse en la página desplegable.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro:

- Limpiador de alta presión con cable de alimentación
- Pistola pulverizadora
- Manguera de alta presión
- Tubo de rociado
- Boquilla de rociado plana ajustable
- Soporte para el cable de alimentación
- Aguja para la limpieza de la boquilla
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

## Piezas funcionales

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Mango para el transporte               |
|          | 2 Soporte para el cable de alimentación  |
|          | 3 Interruptor de encendido/apagado       |
|          | 4 Conexión de agua con tejido metálico   |
|          | 5 Manguito de conexión de agua           |
|          | 6 Soporte para boquilla de rociado plana |
|          | 7 Cable de conexión eléctrica            |
|          | 8 Soporte para tubo de rociado           |
|          | 9 Conexión de alta presión del aparato   |
|          | 10 Soporte para pistola pulverizadora    |
|          | 11 Boquilla de rociado plana ajustable   |

- |          |  |
|----------|--|
|          | 12 Tubo de rociado                                 |
|          | 13 Pistola pulverizadora                           |
|          | 14 Aguja para la limpieza de la boquilla           |
|          | 15 Manguera de alta presión                        |
|          | 16 Conexión de alta presión del lado de la pistola |
|          | 17 Conexión de alta presión del lado del aparato   |
|          | 18 Botón de desbloqueo                             |
|          | 19 Conexión de alta presión de la pistola          |
| <b>B</b> | 20 Palanca de conexión                             |
|          | 21 Bloqueo de seguridad                            |

## Áreas de aplicación

El limpiador de alta presión limpia con un chorro de agua de alta presión. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas. Observe las indicaciones de seguridad.

## Datos técnicos

### Hidrolimpiadora .....PHD 110 E1

Tensión de entrada nominal	U .....	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia P .....	1300 W	
Longitud del cable de alimentación ....	5 m	
Peso (incl. accesorios) .....	4,3 kg	
Clase de protección .....	<input type="checkbox"/> II	
Tipo de protección .....	IPX5	
Temperatura de alimentación (T en máx.) .....	40 °C	
Presión de alimentación (p en máx.) .....	0,8 MPa (8 bar)	
Presión de referencia (p) .....	7,4 MPa (74 bar)	
Presión de referencia máx. (p máx.) .....	11 MPa (110 bar)	
Caudal, agua (Q) .....	4,5 l/min	
Caudal máx., agua (Q máx.) .....	6,0 l/min	

Nivel de presión acústica  
 $(L_{pA})$  ..... 82 dB(A);  $K_{pA} = 3$  dB  
 Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )  
 medido ..... 92,1 dB(A);  $K_{WA} = 2,32$  dB  
 garantizada ..... 97 dB(A)  
 Vibración ( $a_h$ ) .....  $\leq 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Los estados de funcionamiento durante la medición y aquellos procesos utilizados para la medición según EN 60335-2-79:2012.

## Instrucciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el limpiador a presión.

### Explicación de los símbolos gráficos



¡Atención!



Antes de comenzar con el trabajo familiarícese con todos los elementos de mando, en particular, con las funciones y los modos de operar. Si es necesario, pregunte a un experto. Lea y observe el manual de instrucciones del aparato.



¡Atención! En caso de daño o rotura del cable de alimentación, desenchúfelo de inmediato.



Aparato no previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre el mismo aparato.



Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca en horizontal.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Clase de protección II



Nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA}$  en dB.

### Símbolos en las instrucciones



**Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

## Indicaciones generales de seguridad

- No está permitido que los niños utilicen el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños o por personas que no conozcan las instrucciones.
- Utilice el aparato solo sobre una base plana y estable.
- La empuñadura para el transporte solo sirve para transportar el aparato. El aparato es móvil, pero no debe moverse durante el funcionamiento.
- Por su seguridad, se recomienda utilizar gafas de protección, calzado de seguridad y guantes y, si es necesario, protección auditiva.
- Si se presenta una avería o defecto durante el uso, apague el aparato inmediatamente y desenchufe la clavija de alimentación. Después, lea la página 13 del manual de instrucciones sobre las posibles causas de una avería o contacte con nuestro centro de servicio.

## Funcionamiento del aparato



### ¡Precaución! Así evitará accidentes y lesiones:



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre el mismo aparato.

- No dirija el chorro hacia sí mismo para limpiar la ropa o los zapatos.
- No utilice el aparato si hay otras personas al alcance, a no ser que lleven ropa protectora.
- Utilice siempre la pistola pulverizadora con las dos manos. De esta manera, puede hacer frente de forma segura a la fuerza de retroceso de la salida del chorro de agua.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato mientras está en funcionamiento.
- Deseche el material de embalaje correctamente.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta, existe peligro de incendio o de explosión.
- No rocíe ningún líquido inflamable. Existe peligro de explosión.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que no se produce ninguna emisión de gases cerca de las entradas de aire.



### **¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:**

- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctrica requeridas están presentes.
- Interrumpa el uso del aparato si observa daños en el cable de alimentación o en componentes importantes del mismo, como la manguera de alta presión o la pistola pulverizadora.
- Proteja el aparato de las heladas y el funcionamiento en seco.
- Utilice exclusivamente accesorios originales y no remodele el aparato.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado. En caso de reparación diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- El agua que ha pasado por un derivador de sistema se clasifica como no potable.
- Las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante o piezas de re-

puesto autorizadas por el fabricante.

### **Seguridad eléctrica:**



### **Precaución: Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:**

- Si se utiliza un cable de extensión, el conector y el acoplamiento deberán ser impermeables al agua.



Los cables de extensión pueden ser peligrosos. Existe peligro de sufrir daños personales por descarga eléctrica.

- Proteja las conexiones de enchufe eléctricas de la humedad.
- En caso de riesgo de inundaciones, las conexiones de enchufe se deben colocar en un lugar protegido contra las inundaciones.
- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo.
- La conexión de red debe ser realizada por un electricista experimentado y cumplir los requisitos de IEC 60364-1.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (RCD) con una corriente de liberación de no más de 30 mA.
- Antes de cada uso, compruebe que el aparato, el cable y el conector no estén dañados.
- Si se daña el cable de conexión de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su

servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, a fin de evitar peligros.

- No utilice el cable para desconectar la clavija del enchufe. Proteja el cable del calor, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- No transporte ni fije el aparato por el cable.
- Utilice únicamente cables de extensión que estén protegidos contra las salpicaduras de agua y previstos para ser utilizados al aire libre. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Compruebe si el cable presenta daños.
- Antes de manipular el aparato, durante las pausas de trabajo y cuando no vaya a utilizar el aparato, extraiga la clavija de alimentación de la toma de corriente.
- Desconecte siempre el seccionador de red cuando deje la máquina desatendida.
- Los cables de extensión no deben tener una sección inferior a  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Los cables de extensión no apropiados pueden ser peligrosos. Si se utiliza un cable de extensión, debe ser apropiado para su uso en el exterior y la conexión debe estar seca y estar por encima del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.
- Para protegerse de descargas eléctricas utilice calzado resistente con suela aislante.

## A Puesta en funcionamiento



Según la normativa vigente, el limpiador de alta presión no debe ponerse nunca en funcionamiento sin un derivador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un derivador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.

El agua que ha pasado por un derivador del sistema se clasifica como no potable.



Los derivadores de sistema están disponibles en el comercio especializado.

Un derivador de sistema (válvula de retención) evita el reflujo de agua y de detergente hacia el tubo de agua potable.

- El limpiador a alta presión no dispone de función de aspiración de agua y solo funciona unido al conducto de agua.
- Utilice una manguera de jardín convencional de 1/2" con al menos 5 m de longitud para la entrada de agua. No se debe superar una longitud de 30 m.

## Instalación

1. Retire la aguja para la limpieza de la boquilla (14) de la última hoja desplegable de las instrucciones.
2. Introduzca el soporte para el cable de alimentación (2) en el alojamiento en el lado de la manguera de alta presión.
3. Atornille la conexión de alta presión del lado del aparato (17) a la conexión de alta presión del aparato (9) situada en el aparato.

4. Introduzca la conexión de alta presión del lado de la pistola (16) en la conexión de alta presión de la pistola (19) situada en la pistola pulverizadora (13).
5. Conecte la conexión rápida de la manguera de alimentación con el manguito de la conexión de agua (5) y la conexión de agua con tejido metálico (4) del aparato.
6. Inserte y enrosque el tubo de rociado (12) con la pistola pulverizadora (13) para unirlos.
7. Gire la boquilla de rociado plana ajustable (11) en la conexión de rosca (12a) del tubo de rociado (12).
8. Para retirar la boquilla de rociado plana (11), desenrósquela de la conexión de rosca (12a) del tubo de rociado.

Para aumentar la anchura del chorro, gire hacia la izquierda la punta de la boquilla de rociado plana (11). Para reducir la anchura del chorro, gire hacia la derecha la punta de la boquilla.

## Conexión a la red

El limpiador de alta presión que ha adquirido cuenta con una clavija de alimentación. El limpiador de alta presión está previsto para su conexión a una toma de corriente con contacto de puesta a tierra con 230 V~ 50 Hz.

**i** Ponga el aparato en funcionamiento después de haber observado todos los puntos anteriores.

- Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (3) del limpiador de alta presión está apagado.
- Inserte la clavija de alimentación en la toma de corriente.

## Funcionamiento

- Observe las normas de uso del derivador de sistema.
- Abra por completo el grifo de agua.



No ponga en funcionamiento el limpiador de alta presión con el grifo de agua cerrado. El funcionamiento en seco daña el aparato.



**Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua que sale. Procure estar en una posición segura y sujete la pistola pulverizadora (13) firmemente. De lo contrario, podría lesionarse o a otras personas.**

- Encienda el limpiador de alta presión con el interruptor de encendido/apagado (3). El limpiador de alta presión se enciende brevemente para establecer la presión.
- Presione la palanca de encendido (**B** 20) de la pistola pulverizadora (13). El aparato se enciende.



El aparato se apaga cuando se suelta la palanca de encendido. La alta presión permanece en el sistema.



- Puede bloquear la palanca de encendido (20) de la pistola pulverizadora (13) con el bloqueo de seguridad (21).

**Mediante el bloqueo de la palanca de encendido se impide un inicio involuntario del aparato.**



**Si se producen fugas en el sistema de agua, apague el aparato inmediatamente con el interruptor de encendido/apagado (3) y desenchufe el cable de alimentación (7) del aparato de la red. Existe peligro de descarga eléctrica. Para retomar el trabajo, establezca de nuevo la conexión de agua (véase «Puesta en marcha-instalación»).**

**Si todavía hay aire en el aparato, proceda como se describe a continuación:**

#### **Vaciar el aire de la manguera de alimentación:**

1. Retire la conexión rápida de la manguera de alimentación del manguito de la conexión de agua (5) y de la conexión de agua con tejido metálico (4).
2. Abra el grifo hasta que el agua salga sin burbujas.
3. Cierre el grifo de agua.
4. Conecte la conexión rápida de la manguera de alimentación con el manguito de la conexión de agua (5) y la conexión de agua con tejido metálico (4) del aparato.
5. Abra por completo el grifo de agua.

#### **Vaciar el aire del aparato::**

6. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado (3) hasta que se haya formado presión.
7. Apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado (3).
8. Presione la palanca de encendido (B 20) de la pistola pulverizadora (13) hasta que la presión se haya disipado.

9. Repita el proceso de 6 a 8 varias veces hasta que no haya más aire en el aparato.

### **Interrumpir el funcionamiento**

- Suelte la palanca de encendido (20) de la pistola pulverizadora (13).
- Apague el interruptor de encendido/apagado (3) si va a realizar pausas largas.

### **Finalizar el trabajo**

1. Suelte la palanca de encendido (20) de la pistola pulverizadora (13).
2. Apague el limpiador de alta presión con el interruptor de encendido/apagado (3).
3. Cierre el grifo de agua.
4. Presione la palanca de encendido de la pistola pulverizadora (13) para disipar la presión del sistema.
5. Retire la clavija de alimentación.
6. Enrolle el cable de alimentación (7) en el soporte del cable de alimentación.
7. Desconecte el limpiador de alta presión del suministro de agua.

### **Limpieza y Mantenimiento**



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica. Existe peligro de descarga eléctrica y peligro de lesión por las piezas en movimiento.

### **Limpieza**



**Nunca rocíe el aparato con agua ni lo lave bajo un chorro de agua. Existe peligro de cortocircuito y el aparato podría dañarse.**

**Mantenga siempre el aparato limpio. ADVERTENCIA: Esta máquina ha sido diseñada para ser usada con el detergente suministrado o recomendado por el fabricante. El uso de otros detergentes o productos químicos puede menoscabar la seguridad de la máquina.**

- Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres.
- Limpie el aparato con un cepillo suave o un trapo ligeramente húmedo.
- Si la boquilla de rociado plana (11) estuviese obstruida, utilice la aguja para la limpieza de la boquilla (14) para sacar lo que atasca la boquilla.
- Limpie ocasionalmente el tejido metálico bajo un chorro de agua.

## Mantenimiento

El limpiador de alta presión no requiere mantenimiento.



**Encargue los trabajos que no están descritos en este manual de instrucciones a nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesiones.**

## Almacenamiento

- Vacíe el agua del limpiador de alta presión completamente. Para ello, retire la conexión de alta presión del lado del aparato (17) y desconecte el aparato de la alimentación de agua. Encienda el limpiador de alta presión mediante el interruptor de encendido/apagado (3) durante máximo 1 minuto hasta que ya no salga agua de la conexión de alta presión (9). Apague el aparato.

- Enrolle el cable de alimentación (7) en el soporte del cable de alimentación (2).
- Guarde la boquilla de rociado plana (11) en el soporte de la boquilla de rociado plana (6).
- El limpiador de alta presión y sus accesorios pueden dañarse por congelación si no se vacía el agua completamente.
- Guarde el limpiador de alta presión y sus accesorios en un lugar protegido contra las heladas.
- Para transportar o guardar el aparato, utilice exclusivamente el mango para el transporte.
- Guarde el aparato exclusivamente en vertical para que esté protegido de cualquier daño.

## Eliminación / protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Estos aparatos no deben ir a la basura doméstica.

Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.
- devolver al fabricante/distribuidor. Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.  
Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 15).

<b>Part. Denominación.....</b>	<b>Nº artículo</b>
15 Manguera de alta presión .....	91104126
14 Aguja para la limpieza de la boquilla.....	91103736
13 Pistola pulverizadora.....	91104125
12 Tubo de rociado .....	91096768
11 Boquilla de rociado plana ajustable.....	91096767
4 Conexión de agua con tejido metálico .....	91097408
Detergente (detergente universal) .....	30990010
Adaptador para aparatos externos .....	30300511

### Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no funciona.	Interruptor encendido/apagado (3) desconectado	Comprobar la posición del interruptor de encendido/apagado
	Cable de alimentación (7) dañado	Comprobar si el cable de alimentación (7) tiene daños. En caso necesario, encargar la sustitución del cable de alimentación (7) a un electricista especializado.
	Suministro de tensión defectuoso	Compruebe si la instalación eléctrica coincide con los datos de la placa de características
El aparato no impulsa agua	No hay inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	Encender el aparato y accionar la pistola pulverizadora (13).
		Vaciar el aire del aparato según puntos 6 a 9.
El aparato no tiene presión	No hay inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	Encienda el aparato sin la manguera de alta presión hasta que el agua salga de la conexión de alta presión (9) sin burbujas
	Caída de presión de la línea	Compruebe el suministro de agua

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. manguera de alta presión), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 378243\_2110) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio

indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center



### Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 378243\_2110

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Contenuto

<b>Introduzione .....</b>	<b>16</b>
<b>Utilizzo .....</b>	<b>16</b>
<b>Descrizione generale .....</b>	<b>17</b>
Confezione .....	17
Sommaro .....	17
Campi d'impiego.....	17
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>17</b>
<b>Consigli di sicurezza.....</b>	<b>18</b>
Spiegazione di simboli e	
avvertenze di sicurezza .....	18
Simboli nelle istruzioni .....	18
Consigli di sicurezza	
generali .....	18
<b>Messa in esercizio .....</b>	<b>21</b>
Installazione .....	21
Allacciamento alla rete .....	22
Funzionamento .....	22
Interruzione del	
funzionamento.....	23
Terminare il funzionamento .....	23
<b>Pulizia e Manutenzione .....</b>	<b>23</b>
Pulizia .....	23
Manutenzione .....	24
<b>Conservazione .....</b>	<b>24</b>
<b>Smaltimento/Tutela</b>	
<b>dell'ambiente.....</b>	<b>24</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>25</b>
<b>Pezzi di ricambio/Accessor .....</b>	<b>26</b>
<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>26</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>26</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>26</b>
<b>Ricerca di errori .....</b>	<b>27</b>
<b>Traduzione della dichiarazione</b>	
<b>di conformità CE originale .....</b>	<b>66</b>
<b>Vista esplosa .....</b>	<b>71/72</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Utilizzo

Questo pulitore è stato concepito esclusivamente per uso privato:

- per pulire macchine, veicoli, costruzioni, utensili, facciate, terrazze, apparecchiature per il giardino ecc. con getto d'acqua ad alta pressione.
- con accessori e ricambi originali.
- dietro osservanza delle indicazioni del produttore dell'apparecchio da pulire.

## Descrizione generale



La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

## Confezione

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare il volume di fornitura:

- Pulitore ad alta pressione con condotta di allacciamento
- Pistola a spruzzo
- Tubo flessibile dell'alta pressione
- Tubo di irradiazione
- Ugello a getto piatto regolabile
- Supporto per cavo di alimentazione
- Ago pulizia ugello
- Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

## Sommario

- |          |    |   |
|----------|----|---|
| <b>A</b> | 1  | Maniglia da trasporto                       |
|          | 2  | Supporto per cavo di alimentazione          |
|          | 3  | Interruttore on/off                         |
|          | 4  | Raccordo attacco acqua con inserto setaccio |
|          | 5  | Raccordo attacco acqua                      |
|          | 6  | Supporto per ugello piatto                  |
|          | 7  | Cavo di alimentazione                       |
|          | 8  | Supporto per tubo a getto                   |
|          | 9  | Attacco alta pressione apparecchio          |
|          | 10 | Supporto per pistola a spruzzo              |
|          | 11 | Ugello piatto regolabile                    |
|          | 12 | Tubo a getto                                |
|          | 13 | Pistola a spruzzo                           |
|          | 14 | Ago di pulizia ugello                       |
|          | 15 | Tubo flessibile ad alta pressione           |
|          | 16 | Attacco alta pressione lato pistola         |

- |    |   |
|----|---|
| 17 | Attacco alta pressione lato apparecchio |
| 18 | Pulsante di sblocco                     |
| 19 | Attacco alta pressione pistola          |

- |          |    |                     |
|----------|----|---------------------|
| <b>B</b> | 20 | Leva di attivazione |
|          | 21 | Blocco di sicurezza |

## Campi d'impiego

Il pulitore ad alta pressione è concepito per la pulizia con getto d'acqua ad alta pressione.

Il funzionamento delle parti di comando è riportato nelle seguenti descrizioni. Osservare le indicazioni di sicurezza.

## Dati tecnici

### Idropulitrice ad alta

### pressione..... PHD 110 E1

Allacciamento rete U..... 230 V~, 50 Hz

Potenza di presa P..... 1300 W

Lunghezza del cavo di alimentazione.... 5 m

Peso (incl. tutti i pezzi)..... 4,3 kg

Classe di protezione .....  II

Tipo di protezione ..... IPX5

Temperatura di adduzione T in max. ... 40 °C

Pressione di adduzione

p in max..... 0,8 MPa (8 bar)

Pressione d'esercizio p ..... 7,4 MPa (74 bar)

Pressione max. ammissibile

p max..... 11 MPa (110 bar)

Portata, acqua ..... 4,5 l/min

Max. Portata, acqua ..... 6,0 l/min

Livello di pressione acustica

(L<sub>PA</sub>)..... 82 dB(A); K<sub>PA</sub>=3 dB

Livello di potenza sonora (L<sub>WA</sub>)

garantito ..... 97 dB(A)

misurata ..... 92,1 dB(A); K<sub>WA</sub>=2,32 dB

Vibrazioni (a<sub>r</sub>)..... ≤2,5 m/s<sup>2</sup>

Le condizioni d'esercizio durante la misurazione e le procedure applicate per la misurazione secondo EN 60335-2-79:2012.

## Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le disposizioni di sicurezza fondamentali relative al lavoro con il pulitore ad alta pressione.

## Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza



Attenzione!



Prima di iniziare il lavoro, familiarizzarsi con tutti i comandi, in particolare con il loro funzionamento ed effetto. Chiedere eventualmente informazioni a un tecnico.



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.



Apparecchio non adatto per l'allacciamento all'impianto di acqua potabile.



I pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.



Usare l'apparecchio soltanto in posizione in piedi, mai in posizione sdraiata.



Livello di potenza sonora garantito



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II

## Simboli nelle istruzioni



**Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

## Consigli di sicurezza generali

- L'uso dell'apparecchio è vietato ai bambini.
- È ammesso l'utilizzo del presente apparecchio da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, se queste vengono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne

derivano. È vietato far giocare i bambini con l'apparecchio.

- Il dispositivo non può essere utilizzato da parte di bambini o persone non istruite in merito.
- Usare l'apparecchio solo su una base piana e stabile.
- Il manico di trasporto serve esclusivamente per il trasporto dell'apparecchio. L'apparecchio può essere trasportato da un luogo a un altro, ma non durante l'esercizio.
- Per motivi di sicurezza personale si consiglia di indossare occhiali protettivi, scarpe di sicurezza, guanti e, all'occorrenza, una protezione per l'udito.
- In caso di guasti o difetti durante il funzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina di rete. Successivamente consultare la pagina 27 delle istruzioni d'uso per le possibili cause di un guasto oppure contattare il nostro centro di assistenza.

- Non indirizzare il getto su se stessi o su altre persone per pulire capi d'abbigliamento o calzature.
- Non usare l'apparecchio in presenza di altre persone, salvo nei casi in cui queste indossano un abbigliamento protettivo.
- Usare la pistola a spruzzo sempre con entrambe le mani. In questo modo si affronta in modo sicuro la forza di reazione del getto di acqua fuoriuscente.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio.
- Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non spruzzare liquidi infiammabili. Pericolo di esplosioni
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Assicurarsi che non vi siano emissioni di gas di scarico nelle vicinanze delle entrate dell'aria.

## Lavorare con l'apparecchio



**Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:**



I pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.



**Attenzione: in questo modo si impediscono infortuni e lesioni:**

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare control-

lare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.

- Non azionare l'apparecchio, se la conduttura di allacciamento elettrico o altre parti importanti come il tubo flessibile dell'alta pressione o la pistola a spruzzo sono danneggiate.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“ leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- L'acqua che fluisce attraverso un separatore di sistema viene classificata come non potabile.
- Tubi flessibili ad alta pressione, rubinetteria e giunti sono importanti per la sicurezza delle macchine. Usare solo i tubi flessibili ad alta pressione, rubinetteria e giunti consigliati dal fabbricante.
- Per garantire la sicurezza della macchina, usare solo ricambi originali del fabbricante o autorizzati dal fabbricante.

## Sicurezza elettrica:



**Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:**

- In caso di utilizzo di una prolunga, la spina e l'accoppiamento devono essere stagna all'acqua.



Prolunghe non adatte possono essere pericolose. Pericolo di danni a persone a causa di scosse elettriche.

- Proteggere i collegamenti a spina elettrici dall'umidità.
- In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- L'allacciamento alla rete deve essere eseguito da un elettricista specializzato e soddisfare i requisiti della IEC 60364-1.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (RCD) non superiore a 30 mA ; dispositivo di protezione minimo 6 Ampere.
- Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all'apparecchio, al cavo e alla spina.
- Nel caso in cui il cavo di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale dal fabbricante o dal suo servizio cliente o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.

- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo.
- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
- Prima di qualsiasi lavoro con l'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non-uso, staccare sempre la spina di rete dalla presa.
- Spegnere sempre l'interruttore di alimentazione, quando la macchina viene lasciata senza supervisione.
- Le condutture di allacciamento elettrico non devono presentare una sezione inferiore a 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- I cavi di prolunga non idonei possono essere pericolosi. Se si utilizza una prolunga, questa deve essere idonea per l'uso esterno e il collegamento deve essere asciutto e sopra il pavimento. Si consiglia di utilizzare una bobina di cavo che mantenga la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo.
- Indossare calzature di sicurezza come protezione contro scosse elettriche.

## Messa in esercizio



Secondo le disposizioni valide il pulitore ad alta pressione non deve mai essere alimentato dalla rete dell'acqua potabile senza separatore di sistema. Deve essere usato un separatore di sistema adatto conforme a EN 12729 tipo BA.

L'acqua che fluisce attraverso un separatore di sistema viene classificata come non potabile.



Un separatore di sistema è reperibile nel commercio specializzato.

Un separatore di sistema (valvola di non ritorno) impedisce il riflusso di acqua e detergente nella linea di acqua potabile.

- L'idropulitrice non dispone di una funzione di aspirazione ad acqua e può essere utilizzata solo se allacciata alla linea idrica.
- Utilizzare un tubo da giardino convenzionale da 1/2" con una lunghezza minima di 5 m per l'alimentazione di acqua. Non superare una lunghezza di 30 m.

## Installazione

1. Rimuovere l'ago di pulizia dell'ugello (14) del lato posteriore di apertura della guida.
2. Spingere il supporto per il cavo di alimentazione (2) sul vano di ricezione sul lato della pulitrice ad alta pressione.
3. Avvitare l'attacco ad alta pressione lato apparecchio (17) all'attacco alta pressione apparecchio (9) sull'apparecchio.
4. Inserire l'attacco alta pressione sul lato della pistola (16) nell'attacco alta pressione pistola (19) della pistola a spruzzo (13).
5. Collegare il raccordo rapido del tubo flessibile di alimentazione al raccordo dell'attacco dell'acqua (5) e all'attacco dell'acqua sull'inserito setaccio (4) sull'apparecchio.
6. Inserendo e avvitando collegare il tubo a getto (12) con la pistola a spruzzo (13).

7. Ruotare l'ugello piatto regolabile (11) nell'attacco filettato (12a) sul tubo a getto (12).
8. Per rimuovere l'ugello piatto, ruotare l'ugello piatto (11) dall'attacco filettato (12a) sul tubo a getto.

Mediante rotazione della punta dell'ugello verso sinistra è possibile aumentare la larghezza del getto. Mediante rotazione verso destra è possibile ridurre la larghezza del getto.

## Allacciamento alla rete

Il pulitore ad alta pressione da Lei acquistato è provvisto di spina elettrica. Il pulitore ad alta pressione è concepito per l'allacciamento a una presa di messa a terra da 230 V ~ 50Hz.

**i** Mettere in esercizio l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente tutti i punti precedenti.

- Assicurarsi che il pulitore ad alta pressione sia spento dall'interruttore di accensione/spegnimento (A 3).
- Inserire la spina elettrica nella presa.

## Funzionamento

- Osservare le disposizioni per l'utilizzo di un separatore di sistema.
- Aprire completamente il rubinetto dell'acqua

**!** Non azionare il pulitore dell'alta pressione con il rubinetto dell'acqua chiuso. Un funzionamento a secco causa sempre un danneggiamento dell'apparecchio.



**Osservare la forza di rinculo del getto d'acqua. Garantire una posizione stabile e tenere saldamente la pistola a spruzzo (A 13). Altrimenti si rischia di ferire le altre persone.**

- Accendere il pulitore ad alta pressione dall'interruttore di accensione/spegnimento (A 3).
- Tirare la leva (B 20) della pistola a spruzzo (A 3).  
L'apparecchio si accende.



Il rilascio della leva provoca lo spegnimento dell'apparecchio. L'alta pressione all'interno del sistema rimane intatta.



È possibile bloccare la leva di attivazione (20) della pistola a spruzzo (13) con il blocco di sicurezza (21).

**Bloccando la leva di accensione si impedisce l'avvio involontario dell'apparecchio.**



**In caso di fughe nel sistema idrico, spegnere immediatamente l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spegnimento (3) e staccare l'apparecchio dalla rete mediante la conduttura di allacciamento alla rete (7). Pericolo a causa di scosse elettriche! Iniziare nuovamente il collegamento degli attacchi dell'acqua. (vedi „messa in esercizio-installazione“)**

**Se è ancora presente aria nell'apparecchio, procedere come segue:**

### **Spurgo del flessibile di alimentazione:**

1. Rimuovere il raccordo rapido del tubo flessibile di alimentazione dal raccordo dell'attacco dell'acqua (5) e dall'attacco dell'acqua con l'inserito setaccio (4).
2. Aprire il rubinetto dell'acqua fino a quando l'acqua fuoriesce senza bolle.
3. Collegare il rubinetto dell'acqua.
4. Collegare il raccordo rapido del tubo flessibile di alimentazione al raccordo dell'attacco dell'acqua (5) e all'attacco dell'acqua sull'inserito setaccio (4) sull'apparecchio.
5. Aprire il rubinetto dell'acqua completamente.

### **Spurgo dell'apparecchio:**

6. Accendere l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spengimento (3), fino a quando si raggiunge la pressione necessaria.
7. Spegnerne l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spengimento (3).
8. Premere la leva di accensione (B 20) della pistola a spruzzo (13), fino a quando si scarica la pressione.
9. Ripetere le procedure da 6 a 8 alcune volte, fino a quando l'apparecchio è privo di aria.

### **Interruzione del funzionamento**

- Rilasciare la leva (B 20) della pistola a spruzzo (A 13).
- Durante le pause prolungate spegnere l'interruttore di accensione/spengimento (A 3).

### **Terminare il funzionamento**

1. Rilasciare la leva di attivazione (20) della pistola a spruzzo (13).
2. Spegnerne la pulitrice ad alta pressione dall'interruttore on/off (3).
3. Collegare il rubinetto dell'acqua.
4. Premere la leva di attivazione della pistola a spruzzo (13), per scaricare la pressione presente nel sistema.
5. Estrarre la spina di alimentazione.
6. Avvolgere il cavo di alimentazione (7) sul supporto del cavo di alimentazione.
7. Staccare la pulitrice ad alta pressione dall'alimentazione dell'acqua.

### **Pulizia e Manutenzione**



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

### **Pulizia**



**Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Pericolo di scosse elettriche e rischio di danneggiamenti all'apparecchio.**

**Tenere sempre pulito l'apparecchio. AVVERTENZA: Questa macchina è stata sviluppata per l'uso con i detergenti consigliati o forniti dal produttore. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può compromettere la sicurezza della macchina.**

- Tenere pulite e libere le feritoie di ventilazione.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno.

- Se l'ugello piatto (11) dovesse essere occluso, è possibile rimuovere il corpo estraneo nell'ugello con l'ago di pulizia per ugello (14).
- Pulire eventualmente l'insero setaccio sotto l'acqua corrente.

## Manutenzione

Il pulitore ad alta pressione non richiede interventi di manutenzione.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti original

## Conservazione

- Svotare completamente il pulitore ad alta pressione. A tale scopo rimuovere l'attacco dell'alta pressione lato apparecchio (17) e accendere il pulitore ad alta pressione dall'interruttore di accensione/spegnimento (3) per massimo 1 minuto, fino a quando non fuoriesce più acqua dal raccordo dell'alta pressione (9). Spegnerne l'apparecchio.
- Avvolgere il cavo di alimentazione (7) sul supporto del cavo di alimentazione (2).
- Conservare l'ugello piatto (11) nel supporto dell'ugello piatto (6).
- Il pulitore ad alta pressione e gli accessori vengono distrutti dal gelo se non sono completamente svotati.
- Conservare il pulitore ad alta pressione e gli accessori in un ambiente protetto dal gelo.
- Per il trasporto o il deposito dell'apparecchio, usare esclusivamente la maniglia di trasporto.
- Conservare l'apparecchio esclusivamente in piedi affinché sia protetto da qualsiasi danneggiamento.

## Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Ai sensi della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.
- restituzione al produttore/commerciante. Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

La presente garanzia non invalida i diritti derivanti dai termini di garanzia previsti dalla legge.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al mo-

mento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. Tubo flessibile dell'alta pressione) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 378243\_21 10) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.



- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

## Pezzi di ricambio/Accessor

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 26).

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)  
**IAN 378243\_2110**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 378243\_2110**

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germania  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

Pos.	Denominazione.....	Cod. art.
15	Tubo flessibile dell'alta pressione.....	91104126
14	Ago di pulizia ugello.....	91103736
13	Pistola a spruzzo.....	91104125
12	Tubo di irradiazione.....	91096768
11	Ugello a getto piatto regolabile.....	91096767
4	Raccordo attacco acqua con inserto setaccio.....	91097408
	Detergente.....	30990010
	Adattatore per dispositivi esterni.....	30300511

## Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Interruttore di accensione/ spegnimento (3) spento	Controllare la posizione di accensione/ spegnimento
	Conduttura di allacciamento elettrico danneggiata (7)	Controllare se la conduttura di alimentazione (7) elettrica presenta danneggiamenti. Eventualmente fare sostituire la conduttura di allacciamento (7) elettrico da un elettricista esperto.
	Alimentazione elettrica mancante	Controllare se l'impianto elettrico è conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta del tipo
L'apparecchio non convoglia l'acqua	Presenza di bolle d'aria nell'idropulitrice	Accendere l'apparecchio e azionare la pistola a spruzzo (13).
		Spurgare l'apparecchio attenendosi ai punti da 6 a 9.
L'apparecchio è senza pressione	Inclusioni d'aria nel pulitore ad alta pressione	Accendere l'apparecchio senza tubo flessibile dell'alta pressione, fino a quando dal raccordo dell'alta pressione fuoriesce (9) acqua priva di bolle
	Calo della pressione nella conduttura	Controllare il rifornimento idrico

## Conteúdo

<b>Introdução</b> .....	<b>28</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>28</b>
<b>Descrição geral</b> .....	<b>29</b>
Volume de fornecimento.....	29
Vista geral .....	29
Funcionamento .....	29
<b>Dados técnicos</b> .....	<b>29</b>
<b>Medidas de segurança</b> .....	<b>30</b>
Símbolos gráficos colocados no aparelho.....	30
Símbolos colocados no manual.....	30
Indicações gerais de segurança.....	30
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	<b>33</b>
Montagem .....	33
Ligação à rede eléctrica .....	34
Funcionamento .....	34
Interromper a operação .....	35
Encerrar a operação .....	35
<b>Limpeza e Manutenção</b> .....	<b>35</b>
Limpeza.....	35
Manutenção.....	36
<b>Estoque</b> .....	<b>36</b>
<b>Remoção da Ferramenta/ Protecção ao Meio Ambiente</b> .....	<b>36</b>
<b>Peças sobressalentes / Acessórios</b> .....	<b>37</b>
<b>Garantia</b> .....	<b>38</b>
<b>Serviço de reparação</b> .....	<b>39</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>39</b>
<b>Importador</b> .....	<b>39</b>
<b>Tradução do original da Declaração de conformidade CE</b> ...	<b>67</b>
<b>Designação de explosão</b> .....	<b>71/72</b>

## Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.

Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida. Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de água ou lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira. Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.



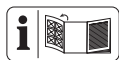
O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

## Uso previsto

Utilize esta lavadora de alta pressão exclusivamente para fins domésticos:

- para a limpeza com jacto de alta pressão em máquinas, veículos, construções, ferramentas, fachadas, terraços, equipamentos de jardinagem, etc.
- o uso de acessórios e componentes de reposição originais.
- e respeito dos dados do fabricante dos aparelhos que estão sendo limpos.

## Descrição geral



As figuras das principais peças funcionais encontram-se na capa.

## Volume de fornecimento

Desempacote o aparelho e comprove a existência do material fornecido:

- Máquina de limpeza a alta pressão com cabo de conexão eléctrica
- Pistola ejetora
- Mangueira de alta pressão
- Tubo de jacto
- Bico de jacto plano regulável
- Suporte do cabo de ligação à rede
- Agulhão de limpeza dos bicos
- Tradução do manual de instruções original

## Vista geral

- |          |    |   |
|----------|----|---|
| <b>A</b> | 1  | Manípulo de transporte                        |
|          | 2  | Suporte do cabo de ligação à rede             |
|          | 3  | Interruptor de ligar/desligar                 |
|          | 4  | Abastecimento de água com aplicador de filtro |
|          | 5  | Acoplamento do abastecimento de água          |
|          | 6  | Suporte para bocal de jato plano              |
|          | 7  | Cabo de ligação à rede                        |
|          | 8  | Suporte para o tubo de jato                   |
|          | 9  | Dispositivo de conexão de alta pressão        |
|          | 10 | Suporte para pistola de injeção               |
|          | 11 | Bocal de jato plano ajustável                 |
|          | 12 | Tubo de jato                                  |
|          | 13 | Pistola de injeção                            |
|          | 14 | Agulha de limpeza dos bocais                  |
|          | 15 | Mangueira de alta pressão                     |

- |    |   |
|----|---|
| 16 | Conexão de alta pressão do lado da pistola  |
| 17 | Conexão de alta pressão do lado do aparelho |
| 18 | Botão de desativação                        |
| 19 | Conexão de alta pressão pistola             |

- |          |    |                       |
|----------|----|-----------------------|
| <b>B</b> | 20 | Alavanca de ativação  |
|          | 21 | Bloqueio de segurança |

## Funcionamento

A lavadora de alta pressão destina-se para serviços de limpeza por meio de um jacto de água de alta pressão. Verifique as funções dos elementos operacionais nas descrições que seguem. Observe as indicações de segurança.

## Dados técnicos

### Máquina de limpeza

<b>a alta pressão .....</b>	<b>PHD 110 E1</b>
Tomada de corrente.....	230 V~, 50 Hz
Potência de entrada .....	1300 W
Comprimento do cabo de ligação à rede .....	5 m
Peso (incl. todas as peças) .....	4,3 kg
Classe de protecção.....	□ II
Tipo de protecção .....	IPX5
Temperatura de aspiração (T em máx).....	40 °C
Pressão de aspiração p em máx. ....	0,8 MPa (8 bar)
Pressão de serviço p.....	7,4 MPa (74 bar)
Pressão máx. permitida p máx.....	11 MPa (110 bar)
Volume de fornecimento (Q) .....	4,5 l/min
Max volume de fornecimento (Q max).....	6,0 l/min
Nível de pressão acústica (L <sub>pA</sub> ) .....	82 dB(A); K <sub>pA</sub> =3,0 dB

Nível de potência acústica ( $L_{WA}$ )  
 medido..... 92,1 dB(A);  $K_{WA}=2,32$  dB  
 garantido..... 97 dB (A)  
 Vibração ( $a_h$ ).....  $\leq 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Los estados funcionales durante la medición y los procesos aplicados para la misma son según EN 60335-2-79:2012.

## Medidas de segurança

Este parágrafo trata das prescrições básicas de segurança durante o trabalho com a lavadora de alta pressão.

### Símbolos gráficos colocados no aparelho



Atenção!



Antes de iniciar o trabalho, familiarize-se com todos os elementos de comando, em especial suas respectivas funções e modos de funcionamento. Caso necessário, consulte um especialista. Ler o manual de instruções



Atenção! Caso o cabo de rede seja danificado ou cortado, tire imediatamente a ficha da tomada de corrente.



Aparelho não apropriado para ser ligado ao sistema de abastecimento de água potável.



As máquinas não devem ser deixadas para o lixo doméstico.



Lavadoras de alta pressão podem tornar-se perigosas quando usadas inadequadamente.

O jacto não deve ser dirigido sobre pessoas, animais, equipamentos eléctricos activos ou sobre o próprio aparelho.



Opere o aparelho apenas numa posição em pé (vertical), nunca numa posição deitada.



Nível de potência acústica garantido



Classe de protecção II

### Símbolos colocados no manual



**Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.**



Sinais ordenativos para a prevenção contra danos.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

### Indicações gerais de segurança

- As crianças não devem utilizar o aparelho.
- Este dispositivo pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento,

contanto que supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do dispositivo e desde que estejam conscientes dos riscos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho.

- O aparelho não pode ser operado por crianças ou pessoas não instruídas.
- Utilize o aparelho somente sobre superfícies planas e estáveis.
- A pega de transporte serve unicamente para transportar o aparelho. O aparelho é móvel, mas não o transporte durante a operação.
- Para a sua segurança, recomendamos a utilização de óculos de protecção, sapatos de protecção, luvas e, se for necessário, protector de ouvidos.
- No caso da ocorrência de avarias ou defeitos durante o funcionamento, desligue o aparelho imediatamente e retire a ficha da tomada de rede. De seguida, leia a página 37 do manual de instruções para obter informações sobre as possíveis causas de avaria ou entre em contacto com o nosso centro de assistência ao cliente.

## Trabalhos com o aparelho



**Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos:**



Lavadoras de alta pressão podem tornar-se perigosas quando usadas inadequadamente.

O jacto não deve ser dirigido sobre

pessoas, animais, equipamentos eléctricos activos ou sobre o próprio aparelho.

- Não direcione o jacto em si mesmo ou em outros, com o propósito de limpar roupa ou sapatos.
- Utilize a pistola de jato sempre com ambas as mãos. Desta forma, pode aguentar com segurança a força do impacto do jato de água que sai do aparelho.
- Não utilize o aparelho quando pessoas se encontrarem no alcance do jacto, a não ser que utilizem roupa protectora adequada.
- Tome as medidas necessárias para manter as crianças longe do aparelho em funcionamento.
- Descarte o material da embalagem de maneira apropriada.
- Não utilize o aparelho próximo a líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância desta regra implica em risco de incêndio ou explosão.
- Não pulverize líquidos inflamáveis. Perigo de explosão.
- Mantenha o aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.
- Cuidar das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.
- Certifique-se de não haja emissões de gás de escape próximas às admissões de ar.



**Cuidado! Assim poderá evitar danos ao aparelho e eventuais danos corporais a eles associados:**

- Não trabalhe com um aparelho avariado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante. Solicite a inspecção da existência das medidas necessárias de protecção eléctrica por um técnico especializado.
- Não coloque o aparelho em funcionamento quando a conexão eléctrica ou outros componentes importantes, como a mangueira de alta pressão ou a pistola ejetora, estiverem avariados.
- Proteja o aparelho de geada e do trabalho em seco.
- Utilize apenas acessórios originais e não execute nenhuma modificação no aparelho.
- Com relação ao assunto "Manutenção e limpeza", é favor ler as instruções indicadas no manual de serviço. Todas as outras medidas para além daquelas descritas, nomeadamente a abertura do aparelho, devem ser tomadas por um electricista. No caso de necessidade de reparação, entre sempre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica.
- A água que passou pelo separador de sistema é classificada como água não potável.
- Mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos são importantes para a segurança da máquina. Utilize unicamente mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- Para garantir a segurança da máquina, utilize somente peças de reposição originais do fabricante ou por ele autorizadas.

## Segurança eléctrica:



Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico:

- No uso de extensões eléctricas, deve-se usar ficha e acoplamento eléctrico à prova de água.



Extensões eléctricas impróprias podem ser perigosas. Existe o perigo de lesões a pessoas por choque eléctrico.

- Proteja as conexões eléctricas da humidade.
- Se houver perigo de inundação, as conexões de ficha devem ser colocadas numa zona protegida contra inundações.
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde às indicações mencionadas na chapa de características do aparelho.
- A ligação à rede deve ser feita por um electricista experiente e estar de acordo com as exigências da IEC 60364-1.
- Conectar o aparelho somente numa tomada com dispositivo de protecção contra corrente de avaria (RCD) e com uma corrente atribuída não superior a 30 mA; fusível de, pelo menos, 6 ampère.
- Cada vez que for usar o aparelho, verifique a presença de danos no aparelho, no cabo e na ficha.
- Quando a conexão eléctrica deste aparelho estiver danificada, ela deve ser substituída

por uma conexão apropriada através a assistência técnica do fabricante ou por pessoa devidamente qualificada, evitando assim, transtornos perigosos.

- Não use o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas cortantes.
- Não carregue nem fixe o aparelho pelo cabo.
- Utilize unicamente cabos de extensão protegidos contra borrifos de água e autorizados para utilização ao ar livre. Sempre desenrole totalmente o fio antes de usar o aparelho. Verifique se o cabo está danificado.
- Sempre que for executar serviços no aparelho, durante as pausas e quanto o aparelho não for utilizado, retire a ficha da tomada de corrente.
- Desligar sempre o interruptor principal, quando deixar a máquina sem vigilância.
- As conexões eléctricas na rede não devem ter um diâmetro inferior à  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Extensões inadequadas podem ser perigosas. Se for utilizada uma extensão, esta deve ser adequada para o exterior, a ligação deve estar seca e encontrar-se acima do solo. Recomenda-se a utilização de um tambor enrolador que mantém a tomada, no mínimo 60 mm, acima do solo.
- Use calçado resistente como proteção contra choques eléctricos.

## A Colocação em funcionamento



Conforme as prescrições vigentes, uma lavadora de alta pressão nunca deve ser utilizada na rede de água potável sem um separador de sistema. Deve ser usado um separador de sistema que está em conformidade com a EN 12729 tipo BA.

A água que passou pelo separador de sistema é classificada como água não potável.



Podem adquirir um desconector numa loja especializada.

Um separador de sistema (inibidor de retorno) evita o retorno da água e do produto de limpeza para a conduta da água potável.

- O compressor de alta pressão não dispõe de nenhuma função de aspiração de água e apenas pode ser operado através de um tubo de água.
- Utilize uma mangueira de jardim padrão de 1/2" com um comprimento mínimo de 5 m para a alimentação de água. Não deve ser excedido um comprimento de 30 m.

## Montagem

1. Saiba como funciona a agulha de limpeza dos bocais (14) na página desdobrável traseira do manual.
2. Deslize o suporte do cabo de ligação à rede eléctrica (2) no alojamento na parte lateral do compressor de alta pressão.
3. Aparafuse a conexão de alta pressão do lado do aparelho (17) com a conexão de alta pressão do aparelho (9) no aparelho.

4. Insira a conexão de alta pressão do lado da pistola (16) na conexão de alta pressão da pistola (19) da pistola de injeção (13).
5. Ligue a conexão rápida da mangueira de alimentação com o acoplamento do abastecimento de água (5) e a conexão de água com aplicador de filtro (4) no aparelho.
6. Conecte o tubo de jato (12), inserindo-o e enroscando-o, à pistola de pulverização (13).
7. Enrosque o bocal de jato plano ajustável (11) na conexão roscada (12a) no tubo de jato (12).
8. Para remover o bocal de jato plano, desaparafuse o bocal de jato plano (11) da conexão roscada (12a) no tubo de jato.

Poderá aumentar a largura do jacto se virar a ponta do bico para a esquerda. Poderá diminuir a largura do jacto se virar a ponta do bico para a direita.

## Ligação à rede eléctrica

A lavadora de alta pressão que acabou de adquirir já vem equipada com uma ficha de ligação à rede. A lavadora foi destinada para ser ligada a uma tomada eléctrica de 230 V ~ 50Hz.



Coloque o aparelho em funcionamento somente após verificados os itens que seguem:

- Certifique-se que a lavadora de alta pressão encontra-se desligada através a chave liga/desliga (3).
- Coloque a ficha eléctrica na tomada.

## Funcionamento

- Ligue o aparelho na torneira de água. Tenha em atenção as indicações de utilização de um separador de sistemas.
- Abra completamente a torneira de água



Não utilize a lavadora de alta pressão com a torneira de água fechada. Um funcionamento a seco causa danos ao aparelho.



**Dê atenção à força do impacto de retorno do jacto da água. Cuide de assumir uma posição estável e mantenha a pistola (13) firmemente nas mãos, evitando com isto danos próprios ou a outras pessoas.**

- Ligue a lavadora de impacto através a chave liga/desliga (3).
- Puxe a alavanca (B 20) da pistola de jacto (13). O aparelho será accionado.



Soltando a alavanca fará o aparelho se desligar. A alta pressão no entanto permanece no sistema.



- Pode bloquear ou desbloquear a alavanca de ativação (20) da pistola de pulverização (13) com o bloqueio de segurança (21).

**O bloquear da alavanca de ligação impede a ligação inadvertida do aparelho.**



**Em caso de fugas no sistema de água, desligue imediatamente o aparelho com o interruptor de ligar/desligar (3) e retire a ficha do cabo**



**elétrico do aparelho (7) da tomada elétrica. Existe perigo provocado por choques elétricos! Inicie novamente o procedimento para efetuar as conexões de água. (ver „Colocação em funcionamento - Disposição“)**

**Se ainda se encontrar ar dentro do aparelho, proceda da seguinte forma:**

#### **Purgar o ar da mangueira de canalização:**

1. Remova a conexão rápida da mangueira de alimentação do acoplamento do abastecimento de água (5) e da conexão de água com aplicador de filtro (4).
2. Abra a torneira da água, até que a água saia sem bolhas.
3. Feche a torneira da água.
4. Ligue a conexão rápida da mangueira de alimentação com o acoplamento do abastecimento de água (5) e a conexão de água com aplicador de filtro (4) no aparelho.
5. Abra a torneira da água completamente.

#### **Purgar o ar do aparelho:**

6. Ligue o aparelho no interruptor de ligar/desligar (3), até ter sido acumulada pressão.
7. Desligue a máquina no interruptor de ligar/desligar (3).
8. Prima a patilha de ativação (B/20) da pistola de jato (13), até a pressão ter sido eliminada.
9. Repita várias vezes o procedimento ó até 8, até já não se encontrar mais nenhum ar dentro do aparelho.

#### **Interromper a operação**

- Solte a alavanca (20) da pistola de jacto (13).
- Desligue durante longos intervalos de serviço a chave liga/desliga (3).

#### **Encerrar a operação**

1. Solte a alavanca de ativação (20) da pistola de pulverização (13).
2. Desligue o compressor de alta pressão no interruptor de ligar/desligar (3).
3. Feche a torneira da água.
4. Pressione a alavanca de ativação da pistola de pulverização (13) para libertar a pressão existente no sistema.
5. Retire a ficha de rede.
6. Enrole o cabo de ligação de rede (7) no suporte do cabo de ligação de rede.
7. Retire o compressor de alta pressão do abastecimento de água.

#### **Limpeza e Manutenção**



Antes de todo trabalho de manutenção, tire o plug da tomada de corrente. Perigo de choque eléctrico ou de sofrer ferimentos causados por partes móveis.

#### **Limpeza**



**Não borrife o aparelho com água e não lave-o em água corrente. Existe o perigo de choque eléctrico e/ou o aparelho poderá se danificar.**

**Mantenha o aparelho sempre limpo. AVISO: Esta máquina foi desenvolvida para os produtos de limpeza fornecidos ou recomenda-**

## dos pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou substâncias químicas pode influenciar a segurança da máquina.

- Mantenha as fendas de ventilação limpas e desobstruídas.
- Limpe o aparelho com uma escova mole ou com um pano.
- Se o bocal de jato plano (11) estiver entupido, pode utilizar a agulha de limpeza do bocal (14) para remover o objeto estranho no bocal.
- Ocasionalmente, limpe o aplicador de filtro em água corrente.

## Manutenção

A lavadora de alta pressão não necessita de manutenção.



Solicite à nossa equipa de assistência técnica a execução de serviços não descritos neste manual de instruções. Utilize unicamente peças originais. Existe perigo de ferimento.

## Estoque

- Esvazie a lavadora de alta pressão e sua respectiva mangueira totalmente da água.  
Para isso retire o conector de alta pressão do lado do aparelho (17) e desconecte o aparelho do abastecimento de água. Ligue o compressor de alta pressão no interruptor de ligar/desligar (3) por aprox. 1 minuto, até que não saia mais água do conector de alta pressão (9). Desligue o aparelho.
- Enrole o cabo de ligação de rede (7) no suporte do cabo de ligação de rede (2).

- Armazene o bocal de jato plano (11) no suporte do bocal de jato plano (6).
- A lavadora de alta pressão e seus acessórios serão destruídos por geada se não forem totalmente esvaziados de sua água.
- Mantenha a lavadora e seus acessórios dentro de um recinto livre de geada.
- Para transportar ou remover o aparelho, utilize unicamente o punho de transporte.
- Armazene o aparelho apenas numa posição vertical, para que fique protegido contra qualquer dano.

## Remoção da Ferramenta/ Protecção ao Meio Ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.



As ferramentas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Os aparelhos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados de uma forma ecológica, em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial. Consulte a empresa de eliminação de resíduos local ou o nosso centro de assistência.
- devolver ao fabricante ou distribuidor. Eliminamos, gratuitamente, os aparelhos danificados que nos enviou.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

## Peças sobressalentes / Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 39).

Pos.	Designação.....	Nº do artigo
15	Mangueira de alta pressão .....	91104126
14	Agulha de limpeza dos bocais .....	91103736
13	Pistola ejectora .....	91104125
12	Tubo do jacto .....	91096768
11	Bocal de jato plano.....	91096767
4	Abastecimento de água com aplicador de filtro .....	91097408
	Produto de limpeza (produto de limpeza universal) .....	30990010
	Adaptador para dispositivos externos.....	30300511

## Diagnóstico de falhas

Problema	Possíveis causas	Eliminação da falha
Aparelho não funciona	Chave liga/desliga (3) desligada	Verificar chave liga/desliga
	Conexão eléctrica (7) danificada	Verificar a conexão eléctrica (7) quanto a eventuais danos. Se necessário, deixar substituir a conexão eléctrica (7) por um profissional competente.
	Alimentação eléctrica defeituosa	Verifique se os dados do equipamento eléctrico coincidem com os dados da plaqueta de tipo
Aparelho não transporta água	Inclusões de ar no compressor de alta pressão	Ligue o aparelho e acione a pistola de jato (13).
		Purgue o aparelho de acordo com os pontos 6 a 9.
Aparelho não produz pressão	Bolhas de ar na lavadora de alta pressão	Ligue o aparelho sem a mangueira de alta pressão (9), até que a água expulsa fique livre de bolhas de ar.
	Queda de pressão na tubulação	Verifique a alimentação de água

## Garantia

Prezada cliente, prezado cliente, Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

### Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra. Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu. Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado nenhum novo período de garantia.

### Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, mangueira de alta pressão), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores). Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências. Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

### Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN 378243\_2110), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o

departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.

- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

## Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

**Atenção:** Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços.

Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.

Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

## Service-Center



### Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.pt](mailto:grizzly@lidl.pt)

IAN 378243\_2110

## Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemanha

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Content

<b>Introduction .....</b>	<b>40</b>
<b>Intendend purpose .....</b>	<b>40</b>
<b>General Description.....</b>	<b>41</b>
Extent of the Delivery .....	41
Overview .....	41
Functional description .....	41
<b>Technical data .....</b>	<b>41</b>
<b>Notes on Safety .....</b>	<b>42</b>
Explanation of symbols .....	42
Symbols in the manual.....	42
General notes on safety .....	42
<b>Initial Operation.....</b>	<b>45</b>
Setting up .....	45
Mains connection.....	45
Operation .....	46
Interrupting operation .....	46
Ending operation .....	46
<b>Cleaning and Maintenance .....</b>	<b>47</b>
Cleaning.....	47
Maintenance .....	47
<b>Storage.....</b>	<b>47</b>
<b>Waste Disposal and Environmental Protection.....</b>	<b>48</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>48</b>
<b>Repair Service.....</b>	<b>49</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>50</b>
<b>Importer .....</b>	<b>50</b>
<b>Spare parts/Accessories .....</b>	<b>50</b>
<b>Trouble shooting .....</b>	<b>51</b>
<b>EC declaration of conformity .....</b>	<b>68</b>
<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>71/72</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



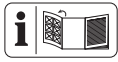
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intendend purpose

Only use the pressure washer in the following private home areas:

- To clean machines, vehicles, buildings, work tools, facades, terraces, gardening tools, etc. with a high-pressure water jet.
- Only use with original accessories and spares.
- Observe the manufacturer's instructions for the device that is to be cleaned.

## General Description



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

## Extent of the Delivery

Unpack the pressure washer and verify the contents:

- Pressure washer
- Gun
- High-pressure hose
- Jet lance
- Adjustable flat-jet nozzle
- Retaining bracket for mains connection cable
- Nozzle cleaning pin
- Translation of the original instructions for use

## Overview

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Carrying handle                              |
|          | 2 Retaining bracket for mains connection cable |
|          | 3 On/off switch                                |
|          | 4 Water connection with filter insert          |
|          | 5 Water connection coupling                    |
|          | 6 Holder for flat spray nozzle                 |
|          | 7 Mains connection cable                       |
|          | 8 Holder for jet pipe                          |
|          | 9 High-pressure connection on the device       |
|          | 10 Holder for spray gun                        |
|          | 11 Adjustable flat spray nozzle                |
|          | 12 Jet pipe                                    |
|          | 13 Spray gun                                   |
|          | 14 Nozzle cleaning needle                      |
|          | 15 High-pressure hose                          |

- |  |  |
|--|--|
|  | 16 High-pressure connector for the spray gun |
|  | 17 High-pressure connector for the device    |
|  | 18 Release button                            |
|  | 19 High-pressure connection on the spray gun |

- |          |                 |
|----------|-----------------|
| <b>B</b> | 20 Switch lever |
|          | 21 Safety lock  |

## Functional description

The pressure washer is to be used for washing with a high-pressure water jet. For the functions of the operating elements please refer to the subsequent description. Ensure that the safety instructions are always observed!

## Technical data

<b>Pressure Washer</b>	<b>.....PHD 110 E1</b>
Mains connection U.....	230 V~, 50 Hz
Power consumption P.....	1300 W
Mains connection cable .....	5 m
Weight (incl. all parts) .....	4.3 kg
Safety class .....	□ II
Degree of protection.....	IPX5
Inflow temperature (T in max).....	40 °C
Inflow pressure (p in max) ..	0.8 MPa (8 bar)
Operating pressure (p) ...	7.4 MPa (74 bar)
Max. operating pressure (p max).....	11 MPa (110 bar)
Pumping rate, water (Q).....	4.5 l/min
Max. pumping rate, water (Q max).....	6.0 l/min
Acoustic pressure level (L <sub>pA</sub> ) .....	82 dB(A); K <sub>pA</sub> =3 dB
Sound power level (L <sub>WA</sub> ) measured.....	92.1 dB(A); K <sub>WA</sub> =2.32 dB
guaranteed .....	97 dB(A)
Vibration (a <sub>r</sub> ) .....	≤2.5 m/s <sup>2</sup>

The operating conditions during measuring and the procedures used for measuring in accordance with EN 60335-2-79:2012.

## Notes on Safety

This Section is concerned with the basic safety rules when working with the pressure washer.

### Explanation of symbols



Attention!



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



The pressure washer is not suitable for direct connection to the drinking water supply system.



**CAUTION.** pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.



Operate the device vertically only. Never use horizontally.



Information of the acoustic power level  $L_{WA}$  in dB.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.



Safety class II

### Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

### General notes on safety

- Children may not operate the device.
- This device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the associated dangers. Children must not play with the device.
- The appliance must not be operated by children or untrained persons.
- Use the equipment only on a flat, stable surface.
- The transport handle is exclusively for transporting the equipment. The equipment is portable but not to be carried during operation.

- For your safety, it is recommended that you wear safety glasses, safety boots and gloves and, if necessary, ear protection.
- In the event of a fault or defect during operation, immediately switch off and unplug the equipment. Then read page 51 of the operating instructions for possible fault causes or contact our service centre.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not spray combustible liquids. Risk of explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

## Working with the equipment



Caution: to avoid accidents and injuries:



**CAUTION.** pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.

- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- Do not operate the pressure washer when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Always use the spray gun with both hands. This will enable you to safely counter the recoil force from the emerging water jet.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Never operate the pressure washer if the power supply cable or other important parts, such as the high-pressure hose or the gun, are damaged.
- Protect the pressure washer from frost and dry running.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly open-



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

ing the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

- Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- To ensure machine safety, use only original replacement parts from the manufacturer or replacement parts authorised by the manufacturer.

### Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The plug and socket of an extension cable must be water-tight!



Unsuitable extension cables can be dangerous as people can be harmed by an electric shock!

- Protect the electric plug connections against moisture.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.

- Connection to the mains must be carried out by an experienced electrician and meet the requirements of IEC 60364-1.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA. Fuse: at least 13 ampere.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- Always shut off the power switch when leaving the machine unattended.
- The cross-section of the power supply cable must not be less than  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Unsuitable extension cable can be dangerous. If an extension cable is used it must be suitable

for outdoor use, and the connection must remain dry and be routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the plug at least 60 mm above the ground.

- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.

## **A** Initial Operation



In keeping with current regulations a pressure washer must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable backflow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.

Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.



A backflow preventer is available from specialist retailers.

A system separator (check valve) prevents the backflow of water and detergent into the drinking water pipeline.

- The pressure washer does not have a water suction function and can only be operated via the water pipe.
- Use a commercially available 1/2" garden hose, at least 5 m long, for water supply. Do not exceed a length of 30 m.

## Setting up

1. Remove the nozzle cleaning pin (14) from the rear fold-out page of the instructions.
2. Slide the retaining bracket for the mains connection cable (2) into the receptor on the side of the pressure washer.

3. Screw the high-pressure connector for the device (17) into the high-pressure connection on the device (9).
4. Insert the high-pressure connector for the spray gun (16) into the high-pressure connection on the spray gun (19).
5. Connect the quick connector of the supply hose to the water connection with filter insert (4) on the device.
6. Connect the jet pipe (12) to the spray gun (13) by inserting and screwing it in.
7. Screw the adjustable flat spray nozzle (11) into the threaded connection (12a) on the jet pipe (12).
8. To remove the flat spray nozzle, unscrew the flat spray nozzle (11) from the threaded connection (12a) on the jet pipe.

The width of the jet can be increased by turning the end of the nozzle to the left. To reduce the width of the jet, turn the end of the nozzle to the right.

## Mains connection

The pressure washer you have acquired is already fitted with a mains plug. The pressure washer must only be connected to an earthed socket 230 V ~ 50 Hz.



Only operate the pressure washer after all the above points have been observed.

- Ensure that the pressure washer is turned off by its ON/OFF switch (3).
- Insert the mains plug into the mains socket

## Operation

- Connect the equipment to the water tap. Observe the regulations for the use of a system separator.
- Turn on the water tap entirely.



Never operate the pressure washer with a closed water tap. Dry running will damage the washer!



**Be prepared for the recoil force of the emitted water jet! Ensure that you are standing firmly and that you are holding the gun (13) securely, otherwise you could injure yourself or other people.**

- Switch on the pressure washer with the ON/OFF switch (3).
- Pull the lever (B 20) of the gun (13) to turn on the washer.



Releasing the lever will switch off the washer, but the pressure within the system is retained.



- You can lock the switch lever (20) of the spray gun (13) with the locking button (21).

**Lock the switch-on lever to prevent the pressure washer from being inadvertently/accidentally started.**



**In case of leaks in the water system, immediately switch off the equipment at the on/off switch (3) and disconnect the mains cable (7) of the equipment from the mains. There is a risk of electric shock. Start restoring the wa-**



**ter connections (see “Initial Operation – Setting up”).**

**If there is still air in the equipment, please proceed as follows:**

### Bleed the supply hose:

1. Remove the quick connector of the supply hose from the water connection coupling (5) and the water connection with filter insert (4).
2. Turn on the tap until the water comes out without bubbles.
3. Turn off the tap.
4. Connect the quick connector of the supply hose to the water connection coupling (5) and the water connection with filter insert (4) on the device.
5. Turn on the tap fully.

### Bleed the equipment:

6. Switch on the equipment at the on/off switch (3) until the pressure has built up.
7. Switch off the equipment at the on/off switch (3).
8. Depress the start lever (B 20) on the spray gun (13) until the pressure is released.
9. Please repeat steps 6. to 8. several times until there is no further air in the equipment.

## Interrupting operation

- Release the lever (20) of the gun (13).
- During prolonged work intervals turn off the washer by its ON / OFF switch (3).

## Ending operation

1. Release the switch lever (20) of the spray gun (13).
2. Turn the pressure washer off using the on/off switch (3).

3. Turn off the tap.
4. Press the switch lever of the spray gun (13) to release the existing pressure in the system.
5. Remove the mains plug.
6. Wind the mains connection cable (7) around the retaining bracket for the mains connection cable.
7. Disconnect the pressure washer from the water supply.

## Cleaning and Maintenance



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

### Cleaning



**Never direct the water jet against the washer, nor clean the washer under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the washer! .**

**Always keep the device clean.**

**WARNING: This machine was developed for use with the cleaning agents supplied or recommended by the manufacturer. Use of other cleaning agents or chemicals can negatively impact the safety of the machine.**

- Always keep the ventilation slots clean and free.
- Only clean the pressure washer with a soft brush or a slightly moist cloth.
- If the flat spray nozzle (11) is blocked, you can remove any foreign bodies in

the nozzle using the nozzle cleaning needle (14).

- Occasionally clean the filter insert under running water.

## Maintenance

The pressure washer is maintenance free.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

## Storage

- Drain all the water from the pressure washer. Disconnect the unit from the water supply. Press the On/Off switch (3) to turn on the pressure washer for no longer than 1 minute until no more water escapes from the high-pressure connection (9). Turn off the unit.
- Wind the mains connection cable (7) around the retaining bracket for the mains connection cable (2).
- Store the flat spray nozzle (11) in the holder for the flat spray nozzle (6).
- Protect the pressure washer and its accessories from frost when they have not been completely drained of all water.
- Store the pressure washer and its accessories in a frost-free room.
- To transport or put away the equipment, use only the carrying handle.
- Ensure that the device is stored in an upright position so that it is protected against any damage.

## Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

In accordance with the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment, used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Return to an official collection point. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.
- Return to the manufacturer/distributor. We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. High-pressure hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 378243\_2110) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

### Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.



## Service-Center

**GB Service Great Britain**  
 Tel.: 0800 404 7657  
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
 IAN 378243\_2110

**MT Service Malta**  
 Tel.: 80062230  
 E-Mail: grizzly@lidl.com.mt  
 IAN 378243\_2110

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 Germany  
 www.grizzlytools.de

## Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 50).

Item	Description .....	Order No.
15	High-pressure hose.....	91104126
14	Nozzle cleaning needle.....	91103736
13	Gun.....	91104125
12	Jet lance.....	91096768
11	Adjustable flat-jet nozzle.....	91096767
4	Water connection with filter insert .....	91097408
	Cleaning agent.....	30990010
	Adapter for third-party device.....	30300511

## Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Washer is not operating	ON / OFF switch (3) is turned off	Check ON / OFF switch.
	Damaged power supply cable (7)	Check power supply cable (7) for damage. If necessary have the power supply cable replaced by a qualified electrician.
	Mains fault	Check the electrical system for conformity with the data on the rating plate.
Washer does not transport water	Air trapped in the pressure washer	Switch on the equipment and pull the lever of the gun (13).
		Bleed the equipment, see steps 6. - 9.
Washer does not generate any pressure	Air trapped in the pressure washer	Turn on the washer with high-pressure hose until bubble-free water flows out of the high-pressure connection (9).
	Drop in the water mains pressure	Check the water mains.

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>52</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>52</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>53</b>
Lieferumfang.....	53
Übersicht .....	53
Funktionsbeschreibung .....	53
<b>Technische Daten</b> .....	<b>53</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>54</b>
Symbole auf dem Gerät .....	54
Bildzeichen in der Anleitung.....	54
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	54
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>57</b>
Aufstellen .....	57
Netzanschluss .....	58
Betrieb.....	58
Betrieb unterbrechen .....	59
Betrieb beenden .....	59
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>59</b>
Reinigung.....	59
Wartung .....	60
<b>Lagerung</b> .....	<b>60</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>60</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>61</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>62</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>62</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>62</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>63</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>64</b>
<b>Original-EG-Konformitäts-</b>	
<b>erklärung</b> .....	<b>69</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>71/72</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



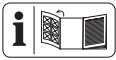
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben, des zu reinigenden Objektes.

# Allgemeine Beschreibung Funktionsbeschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Spritzpistole
- Hochdruckschlauch
- Strahlrohr
- einstellbare Flachstrahldüse
- Halterung Netzanschlussleitung
- Düsenreinigungsnadel
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht

- A**
- 1 Transportgriff
  - 2 Halterung Netzanschlussleitung
  - 3 Ein-/Ausschalter
  - 4 Wasseranschluss mit Siebeinsatz
  - 5 Kupplung Wasseranschluss
  - 6 Halter für Flachstrahldüse
  - 7 Netzanschlussleitung
  - 8 Halter für Strahlrohr
  - 9 Hochdruckanschluss Gerät
  - 10 Halter für Spritzpistole
  - 11 einstellbare Flachstrahldüse
  - 12 Strahlrohr
  - 13 Spritzpistole
  - 14 Düsenreinigungsnadel
  - 15 Hochdruckschlauch
  - 16 Hochdruckanschluss Pistolenseite
  - 17 Hochdruckanschluss Geräteseite
  - 18 Entriegelungsknopf
  - 19 Hochdruckanschluss Pistole

- B**
- 20 Einschalthebel
  - 21 Sicherheitsarretierung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Technische Daten

### Hochdruckreiniger .....PHD 110 E1

Nenneingangsspannung	U .....	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme P.....	1300 W	
Länge Netzanschlussleitung.....	5 m	
Gewicht (inkl. Zubehör) m.....	4,3 kg	
Schutzklasse.....	□ II	
Schutzart.....	IPX5	
Zulauftemperatur (T in max).....	40 °C	
Zulaufdruck (p in max).....	0,8 MPa (8 bar)	
Bemessungsdruck (p) .....	7,4 MPa (74 bar)	
Max. Bemessungsdruck	(p max).....	11 MPa (110 bar)
Fördermenge, Wasser (Q).....	4,5 l/min	
Max. Fördermenge, Wasser	(Q max).....	6,0 l/min
Schalldruckpegel	(L <sub>PA</sub> ).....	82 dB (A); K <sub>PA</sub> =3 dB
Schallleistungspegel (L <sub>WA</sub> )	gemessen....	92,1 dB (A); K <sub>WA</sub> = 2,32 dB
	garantiert.....	97 dB (A)
Vibration (a <sub>v</sub> ).....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>	


Die Betriebszustände während der Messung und die, für die Messung angewandten Verfahren nach EN 60335-2-79:2012.


## Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.


### Symbole auf dem Gerät

 Achtung!

 Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

 Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.


 Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.

 Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

 Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.

 Garantierter Schalleistungspegel

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Schutzklasse II

### Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Der Transportgriff dient ausschließlich dem Transport des Gerätes. Das Gerät ist ortsveränderlich, aber nicht während des Betriebs zu tragen.
- Zu Ihrer Sicherheit empfiehlt es sich eine Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Handschuhe zu tragen und falls notwendig einen Gehörschutz.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 64 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Benutzen Sie die Spritzpistole immer mit beiden Händen. Sie können so der Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles sicher begegnen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.

## Arbeiten mit dem Gerät



### **Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:**



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.



### **Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektri-

schen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Das Öffnen des Gerätes ist von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

## Elektrische Sicherheit:



**Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:**

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.

- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Den Netztrennschalter immer ausschalten, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Die Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außeneinsatz geeignet sein, und die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über den Boden hält.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk mit isolierender Sohle.

## **A** Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.



Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Der Hochdruckreiniger verfügt über keine Wasser-Ansaugfunktion und kann nur über die Wasserleitung betrieben werden.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen 1/2" Gartenschlauch mit mindestens 5 m Länge für den Wasserzulauf. Eine Länge von 30 m ist nicht zu überschreiten.

## **Aufstellen**


1. Entnehmen Sie die Düsenreinigungsnadel (14) der hinteren Ausklappseite der Anleitung.
2. Schieben Sie die Halterung für Netzanschlussleitung (2) auf die Aufnahme an der Seite des Hochdruckreinigers.
3. Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Geräteseite (17) mit dem Hochdruckanschluss Gerät (9) am Gerät.
4. Stecken Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (16) in den Hochdruckanschluss Pistole (19) der Spritzpistole (13) ein.
5. Verbinden Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs mit der Kuppelung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4) am Gerät.
6. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen das Strahlrohr (12) mit der Spritzpistole (13).

7. Drehen Sie die einstellbare Flachstrahldüse (11) in den Gewindeanschluss (12a) am Strahlrohr (12).
8. Um die Flachstrahldüse zu entfernen, drehen Sie die Flachstrahldüse (11) aus dem Gewindeanschluss (12a) am Strahlrohr heraus.

Durch Drehen der Düsen Spitze der Flachstrahldüse (11) nach links können Sie die Breite des Strahls vergrößern. Durch Drehen der Düsen Spitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls verringern.

## Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Der Hochdruckreiniger ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V~ 50 Hz.

 Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

- Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

## Betrieb

- Beachten Sie die Vorschriften zur Verwendung eines Systemtrenners.
- Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.



Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.



**Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (13) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) ein. Der Hochdruckreiniger schaltet sich kurz ein, um Druck aufzubauen.
- Drücken Sie den Einschalthebel (B 20) der Spritzpistole (13). Das Gerät schaltet ein.



Das Loslassen des Einschalthebels bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.



- Sie können den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) mit der Sicherheitsarretierung (21) verriegeln.

**Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.**



**Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (3) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (7) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie**

erneut mit dem Hersteller der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellungen“).

**Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:**

**Zuleitungsschlauch entlüften:**

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs von der Kupplung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4).
2. Öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
3. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Verbinden Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs mit der Kupplung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4) am Gerät.
5. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

**Gerät entlüften:**

6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (3) ein, bis Druck aufgebaut ist.
7. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (3) aus.
8. Drücken Sie den Einschalthebel (B 20) der Spritzpistole (13), bis sich der Druck abgebaut hat.
9. Wiederholen Sie den Vorgang 6. bis 8. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

**Betrieb unterbrechen**

- Lassen Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (3) aus.

**Betrieb beenden**

1. Lassen Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) los.
2. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) aus.
3. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Drücken Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (13), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.
5. Ziehen Sie den Netzstecker.
6. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) auf die Halterung Netzanschlussleitung auf.
7. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.

**Wartung und Reinigung**



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

**Reinigung**



**Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

**Halten Sie das Gerät stets sauber. WARNUNG: Diese Maschine wurde für die Verwendung der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.**

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.
- Sollte die Flachstrahldüse (11) verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (14) den Fremdkörper in der Düse entfernen.
- Reinigen Sie gelegentlich den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
- Bewahren Sie den Hochdruckreiniger und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.
- Benutzen Sie zum Transport oder zum Wegräumen des Gerätes ausschließlich den Transportgriff.
- Lagern Sie das Gerät ausschließlich in stehender Position, damit es vor jeglicher Beschädigung geschützt ist.

## Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

## Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Entfernen Sie hierzu den Hochdruckanschluss Geräteseite (17) und trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluss (9) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) auf die Halterung Netzanschlussleitung (2) auf.
- Lagern Sie die Flachstrahldüse (11) in der Halterung für Flachstrahldüse (6).
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Verbrauchte Elektrogeräte müssen, gemäß der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 378243\_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 378243\_2110**

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 378243\_2110**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 378243\_2110**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 62).

<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung .....</b>	<b>Bestell-Nr.</b>
15	Hochdruckschlauch .....	91104126
14	Düsenreinigungsnadel .....	91103736
13	Spritzpistole .....	91104125
12	Strahlrohr .....	91096768
11	Flachstrahldüse .....	91096767
4	Wasseranschluss mit Siebeinsatz .....	91097408
	Reinigungsmittel (Universalreiniger) .....	30990010
	Adapter für Fremdgeräte .....	30300511

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung (7)	Netzanschlussleitung (7) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls die Netzanschlussleitung (7) von einer Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und die Spritzpistole (13) betätigen.
		Gerät entlüften laut Punkten 6. bis 9.
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät ohne Hochdruckschlauch an, bis blasenfreies Wasser am Hochdruckanschluss (9) austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung



## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la

**Hidrolimpiadora de la serie PHD 110 E1**

Número de serie  
000001 - 391000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012  
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 97 db(A)

medido: 92,1 db(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, 30.03.2022  
Germany

Christian Frank  
Apoderado de documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

IT

MT

## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Idropulitrice ad alta pressione**

**serie PHD 110 E1**

Numero di serie

000001 - 391000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012  
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 97 dB(A)

misurata: 92,1 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, 30.03.2022  
Germany

Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

PT

## Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o

**Máquina de limpeza a alta pressão da série PHD 110 E1**

Número de série  
000001 - 391000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012  
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC:

Nível de potência acústica

garantido: 97 dB(A)

medido: 92,1 dB(A)

Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, 30.03.2022  
Germany

Christian Frank  
Encarregado de documentação

\* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos

GB

MT

## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Pressure washer**  
**Design Series PHD 110 E1**  
Serial number  
000001 - 391000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012  
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Guaranteed sound power level: 97 dB(A)

Measured sound power level: 92,1 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V,  
2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, 30.03.2022  
Germany



Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Hochdruckreiniger**  
**Modell PHD 110 E1**  
Seriennummer  
000001 - 391000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012  
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schalleistungspegel  
Garantiert: 97 dB(A)  
Gemessen: 92,1 dB(A)  
Angewandetes Konformitätsbewertungsverfahren  
entsprechend Anhang V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, 30.03.2022  
Germany

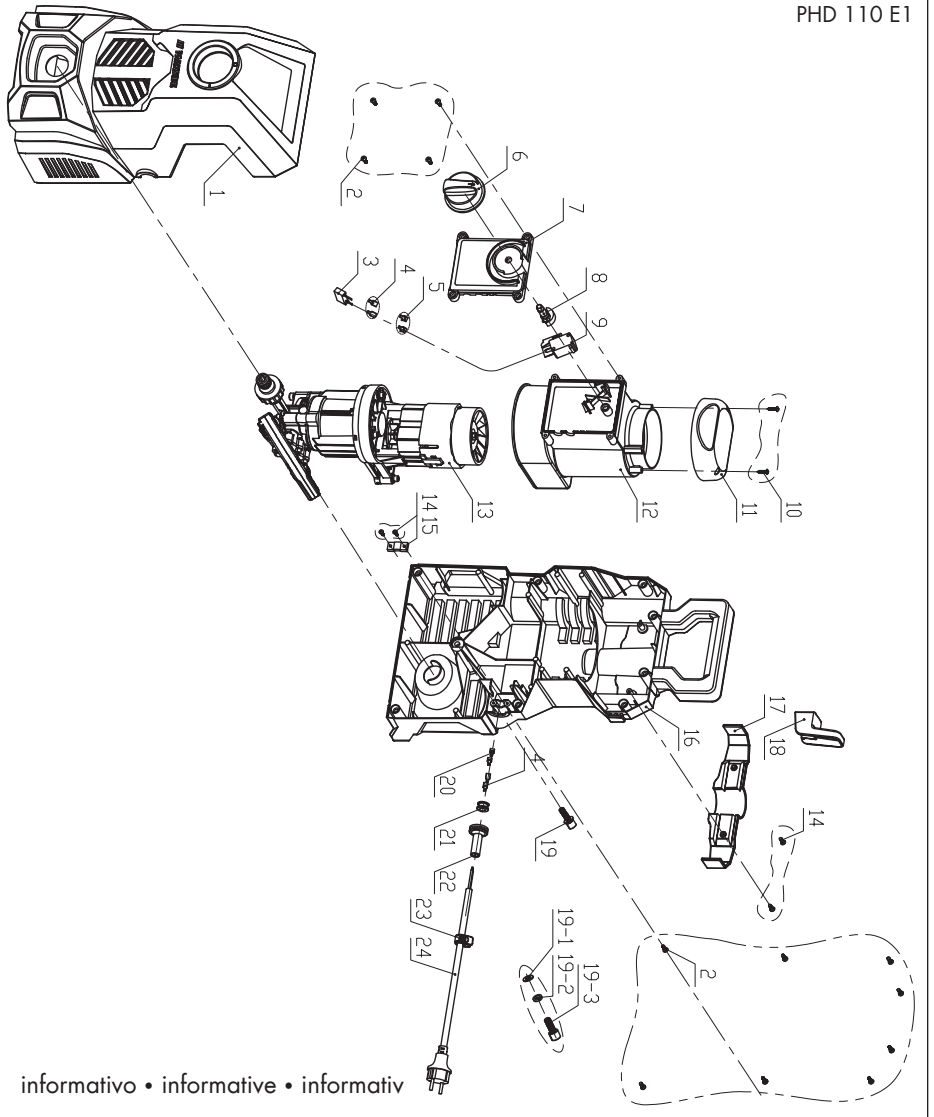
  
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



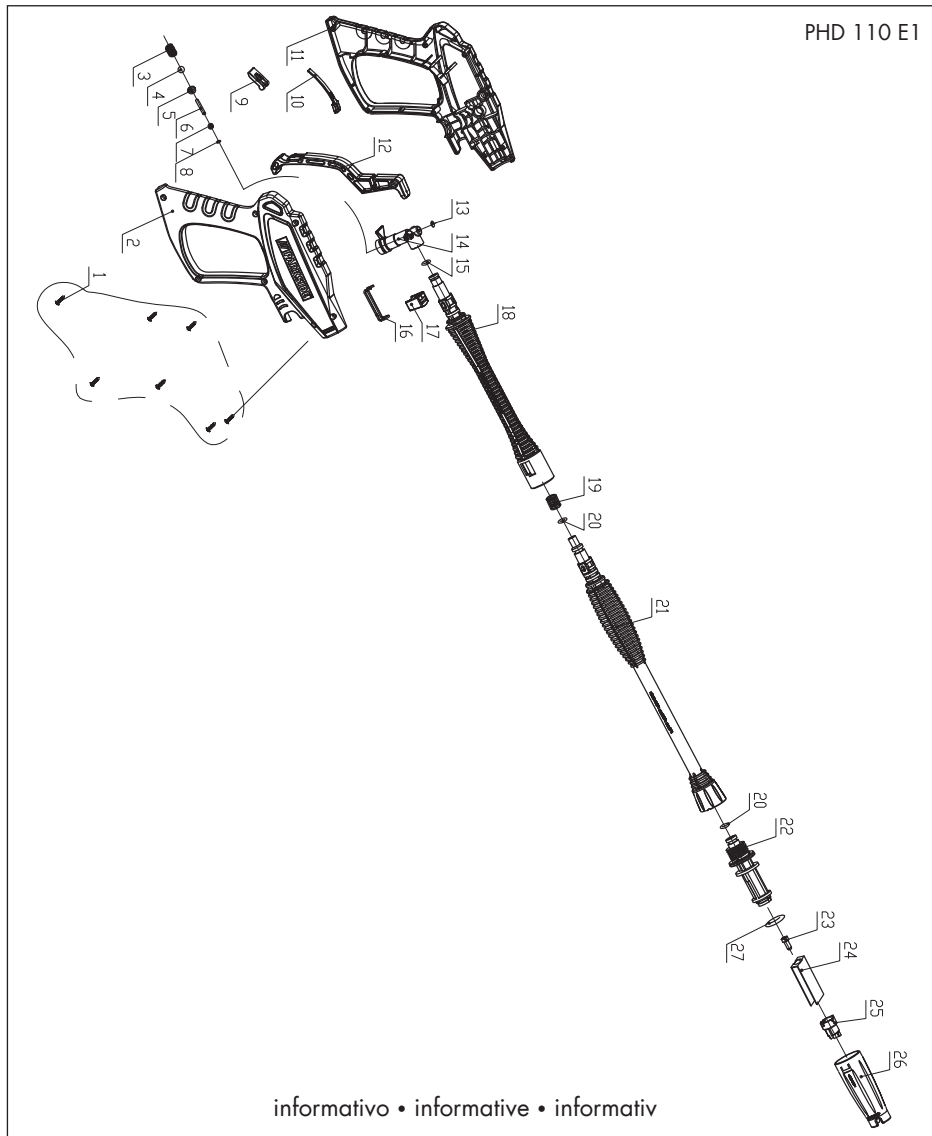
**Plano de explosión • Disegno esploso**  
**Designação de explosão • Exploded Drawing**  
**Explosionszeichnung**

PHD 110 E1



informativo • informative • informativ

**Plano de explosión • Disegno esploso**  
**Designação de explosão • Exploded Drawing**  
**Explosionszeichnung**



20220214\_rev02\_ae



Aguja para la limpieza de la boquilla  
Ago di pulizia ugello  
Agulha de limpeza dos bocais  
Nozzle cleaning pin  
Düsenreinigungsnadel

14

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle  
informazioni · Estado das informações · Last  
Information Update · Stand der Informationen:  
01/2022 · Ident.-No.: 72065005012022-5



IAN 378243\_2110